

Operational instructions for Suppliers of Dry Food/Pet goods of BBXD platform DC METRO Group Noginsk**Операционные инструкции для Поставщиков сухих продовольственных и товаров для животных
платформы Перевалки РЦ МЕТРО Групп Ногинск****СОДЕРЖАНИЕ / CONTENTS**

	Операционные инструкции	Operational Instructions
I.	Приложение №1. Заявка на перевозку	Annex №1. Request for shipment
II.	Приложение №2. Маркировка	Annex №2. Transport label
III.	Приложение №3. Товарная накладная	Annex№3.Tovarnaya Nakladnaya
IV.	Приложение №4. УПД	Annex №4. UTD
V.	Приложение №5. Счет-фактура	Annex №5. Invoice
VI.	Приложение №6. Акт о расхождениях	Annex №6. Act of Discrepancies
VII.	Приложение №7. Карта	Annex №7. Map
VIII.	Приложение №8. ГИС Меркурий	Annex №8. GIS Mercury
IX.	Приложение №9. Реестр Сертификатов/ Деклараций соответствия	Annex №9. List of Quality Certificates
X.	Приложение №10 Маркировка Честный знак	Annex №10. Chestny Znak marking

Операционные инструкции / Operational Instructions**1. Адрес доставки**

Товары должны быть доставлены Поставщиком (Заказчиком) в Распределительный Центр (РЦ) METRO Групп:

ООО «МГЛ METRO Групп Логистикс», Территория „Ногинск-Технопарк” д.8
Ногинский район, 142 407 Московская область

1. Delivery Address

Goods shall be delivered by Supplier (Customer) to the Distribution Center (hereinafter referred to as DC) of METRO Group:

MGL METRO Group Logistics LLC, Territory of “Noginsk-Techno park” 8
Noginsk district, 142 407 Moscow Region

2. Определения и термины

– **Поставкой** считается суммарное количество товаров, доставляемых одним Поставщиком (Заказчиком) на РЦ Ногинск для одной торговой линии (МСС) в один день.

– **Товарная единица** – минимальная неделимая закупочная единица, подлежащая точному пересчету на РЦ, содержание которой определено в заказе – короб.

– **Транспортная упаковка (транспортный короб)** – дополнительная упаковка каждой товарной единицы, которая должна быть рассчитана на её безопасное использование во время складских операций и дальнейшую транспортировку без риска повреждения содержимого.

– **Грузовая единица** – паллет, содержащий **товарные единицы**.

– **Торговая линия:**

ООО «Метро Кэш энд Керри», далее по тексту МСС.

2. Terms & Definitions

– One delivery is considered as the sum of all shipped goods by one Supplier (Customer) to the DC for one Sales Line (MCC) on one day.

– **Product Unit** – a minimal indivisible unit of purchase, as a subject of exact recalculation on the DC, which content is defined in the order - box.

– **Transport packing (transport box)** – additional packing of each product unit, which has to be optimized for its safe use during warehouse operations and further transportation without risk of damage of contents.

– **Package Unit** – pallet with Product Units.

– **Sales Line:**

“Metro Cash and Carry”, LLC hereinafter referred to MCC.

3. Подготовка товаров к поставке

Распределительный Центр принимает к доставке один тип поставок – **товарные единицы в транспортной упаковке (транспортном коробе)**, упакованные на паллете.

Все поставляемые товары должны иметь Российскую сертификацию и другие необходимые документы, в соответствии с законодательством РФ и правилами МСС.

Каждая грузовая единица (паллет) должна быть оклеена маркировкой в согласованном формате (Приложении №3).

За исключением товаров, по согласованию с Покупателем нуждающихся в специальной таре для перевозки, Товары должны быть загружены

3. Preparing Goods for delivery

The DC accepts for delivery only one type of shipments – Product Unit in Transport packing (transport box), packed on pallet.

All delivered goods have to be certified in Russia and all other necessary documents required by law and MCC.

Each package unit (pallet) should be papered with the special A4 label (Annex №3).

Except for any goods that require special tare for their carriage, as agreed upon with the Buyer, the goods are to be loaded on trays (hereinafter

на поддоны (далее также - паллеты), соответствующие следующим характеристикам:

- целостные поддоны без видимых повреждений размером 120 см x 80 см;
- поддоны соответствуют требованиям ГОСТ 33757-2016. «Межгосударственный стандарт. Поддоны плоские деревянные. Технические условия»;
- поддоны однонастильные со свободным проёмом,
- грузоподъемность поддонов не менее 1 000 кг.
- поддоны не ниже второго сорта (эксплуатировались не более 5 раз; целые шашки; незначительные загрязнения; царапины, трещины, сколы и обзолы, торчащие гвозди отсутствуют; не подвергались ремонту).

Товары, поставленные на поддонах, не соответствующих вышеуказанным условиям, в том числе на «облегченных» поддонах (с грузоподъемностью 600 кг), поддонах 3 (третьего) сорта, не будут приниматься Покупателем. Непринятые по данным причинам Товары считаются недопоставленными Поставщиком, что является основанием для применения штрафных санкций, предусмотренных договором поставки.

Поддоны не являются возвратными и не подлежат обмену при поставке товаров в МЕТРО.

Должны соблюдаться нижеперечисленные критерии. Высота паллета / грузовой единицы должна быть в пределах 1,60м – 1,80м, а максимальный вес в пределах 700кг-1000кг, максимальный вес Товарной единицы (короба) – 18 кг. На одной паллете может быть размещено не более 4 артикулов.

Поставщик (Заказчик) не может объединять в одну грузовую единицу (паллет) товары, относящиеся к разным номерам Поставщика (Заказчика).

Поставщик (Заказчик) обязан указывать достоверную и точную информацию при заполнении товаросопроводительной документации и других необходимых документов на груз.

Товары упаковываются на паллеты по принципу **один паллет – один артикул**, т.е. монопаллетами.

В случае, если это невозможно, Поставщик (Заказчик) должен разместить товарные единицы в транспортной упаковке на паллете

referred to as pallets as well) that meet the following criteria:

- trays are intact, without any visible damage, with dimensions of 120 cm x 80 cm;
- trays meet the requirements of GOST 33757-2016. Interstate Standard. Flat Wooden Pallets. Specifications;
- trays are one-decked four-way, free-entry,
- tray capacity is at least 1,000 kg.
- trays are not lower than grade two (have been used no more than 5 times; feet and posts are intact; soiling is slight; there are no scratches, checks, chips, rough edges and protruding nails; pallets have not been repaired).

The Buyer will not accept any goods delivered on trays that do not meet the above conditions, including "light-load" ones (with a capacity of 600 kg), and on trays of grade three (3). Any Goods that are not accepted for these reasons are deemed short-delivered by the Supplier, which is the basis for fine sanctions as provided for by the supply contract.

Trays are not returnable and are not to be exchanged when goods are delivered to METRO.

The following criterias must be met. The height of the pallet / loading unit must be within 1.60m - 1.80m, and the maximum weight within 700kg-1000kg, maximal weight for box is 18 kg. No more than 4 articles can be placed on one pallet.

The Supplier (Customer) may not combine goods from different orders or pertaining to different Supplier's (Customer's) number in one package unit (pallet).

The Supplier (Customer) is obliged to fill all the necessary shipping documents and other documentation for the goods with reliable and accurate data.

The goods shall be palletized based on the principle: one pallet – one article i.e. homogeneous pallets.

If it's impossible, Supplier (Customer) should place Product Units in Transport packing on pallet vertical columns (by towers), using separator material

вертикальными столбцами (башенками), используя разделительный материал (бумага, картон, фольга и т.п.), но не более 4 (четырёх) артикулов на паллете.

Все монопаллеты при поставках на РЦ должны быть оклеены фирменным скотчем Поставщика (Заказчика).

Поставщик (Заказчик) при поставках на РЦ должен осуществлять загрузку паллет в транспортное средство тройками (длинной стороной вдоль кузова).

Размещение товарных единиц одного артикула в разных транспортных средствах в рамках одного номера заказа категорически запрещено.

Размещение товарных единиц в рамках нескольких заказов на одном паллете недопустимо, на одном паллете Поставщик (Заказчик) не может объединять товарные единицы из разных заказов.

Товарные единицы (короба) в транспортной упаковке на паллете следует размещать таким образом, чтобы информация на этикетке, необходимая для быстрого определения их содержимого (в первую очередь штрих-код) была видна снаружи сформированной грузовой единицы. Она обязательно должна содержать:

- На каждом коробе в обязательном порядке должен присутствовать штрих-код, который соответствует продукции внутри него. Изображение штрих-кода должно быть четким и считываться сканером при приемке
- Также на маркировке дополнительно допускается указание 13-ти значного артикула. Номер артикула предоставляется представителями торговой сети на каждую позицию (артикул), поставляемую через РЦ
- Наименование поставщика и производителя.
- Наименование артикула и его описание;
- Количество единиц (штук) продукции в одном коробе и вес брутто каждой из них (фиксированное число для данного товара);
- Сроки годности товара и условия хранения;
- Дата и время изготовления и упаковывания;
- Манипуляционные знаки («Не кантовать» и др.);
- Общий вес брутто и нетто товарной единицы (короба).

(paper, carton, foil etc.), but no more than 4 (four) articles per pallet.

Inbound monopallets to be wrapped with Suppliers' original sticky tape.

The Supplier (Customer) for all deliveries to DC should load the pallets into a vehicle by triples (with the long side along the truck).

Placing of the Product units belonging to the one article in different vehicles within single order number is strictly prohibited.

One pallet should be contained with the goods from one order only. It is forbidden to consolidate goods from different orders on one pallet.

Product units (boxes) in transport packaging on a pallet should be arranged so that the information on the label required for quick identification of their contents (primarily the barcode) is visible from the outside of the formed load unit. It necessarily have to include:

- Each box must have a barcode that corresponds to the product inside it. The barcode image must be clear and scannable upon receipt.
- Additionally, the 13-digit article number may be indicated on the label. The article number is provided by the retail chain representatives for each item supplied through the DC.
- Supplier's and(or) manufacturer's name;
- Article's name and its description;
- Quantity of production units (pieces) in one box and gross weight of each of them (it should be fixed quantity for one article per one box);
- Expiry date for product in and storage conditions;
- Date and time of production and packing;
- Handling stamp («Not to be tipped » and other);
- Gross and bulk weight of the Product Unit (box).

Качество упаковки (картона) товарных единиц должно быть рассчитано на их безопасное использование и дальнейшую транспортировку без риска повреждения содержимого.

Поставщик (Заказчик) должен расположить и упаковать Товарные Единицы в транспортной упаковке на паллете таким образом, чтобы во время всех погрузочно-разгрузочных операций с Грузовой Единицей, положение Товарных Единиц оставалось стабильным.

В случае нарушения одного из вышеперечисленных условий в приемке товара будет отказано.

4. Документы доставки

Перечень товаров в документах должен быть отсортирован по возрастанию артикулов.

4.1. УПД (Универсальный передаточный документ)

УПД - Оригинал документа, заменяющий комплект документов Товарная Накладная и Счет-фактура, оформленный в соответствии с требованиями МСС; предоставляется в 2-х экземплярах (Приложение № 4).

В УПД необходимо указывать номер заказа на поставку (45XXXXXX).

В случае, когда объем одного заказа превышает 1 (одно) транспортное средство или товар доставляется с разных складов, УПД (или Товарная Накладная) составляется на каждое транспортное средство с перечнем продукции находящейся в нем, при этом в поле «номер заказа» указывается:

«номер заказа /1 из 2»

«номер заказа /2 из 2» и т.д.

Важно: Необходимо проставить пробел между номером заказа и знаком «/».

Примечание:

В случае невозможности предоставления УПД, поставка может сопровождаться комплектом (в 2-х экземплярах): Товарная Накладная (Приложение № 3) и Счет-фактура (Приложение № 5).

В случае если предоставление счета-фактуры настроено в электронном виде по ТКС (EDI-INVOIC + ЭСФ в XML на портале оператора ЭДО)

Quality of packing material (cardboard) of Product Units should be calculated on safe use and transportation without risk of damage of their contents.

It is required that Product Units in transport packing are placed on pallets and wrapped round by a foil in such a way that it remains stable during all platform operations.

If one of the listed conditions is not met, the goods won't be accepted.

4. Delivery Documents

The list of goods in the documents should be sorted by item ascending.

4.1. UTD - Unified Transfer Document

Original of UTD document, aimed to replace set documents Tovarnaya Nakladnaya and Invoice should be provided 2 copies (Annex No 4).

The delivery orders (45XXXXXX) should be specified in UTD.

In case the volume order is exceeds one (1) truck or goods are delivered from different warehouses the UPD (or Tovarnaya Nakladnaya) is made for each truck separately with list of products contained in it. Wherein in the field of document «number of order» indicated:

«number of order /1 from 2»

«number of order /2 from 2» and so on.

Attention: It is necessary to put a space between the order number and the sign "/".

Note:

In case of impossibility to provide UPD, delivery may be followed by a set (2 copies) of Tonarnaya Nakladnaya (Annex No 3) and Invoice (Annex No 5).

If the invoice is sent via EDI then TN must contain the stamp "the invoice is sent in electronic form".

без использования бумажного носителя, то бумажная товарная накладная должна обязательно содержать отметку «счет-фактура направлен в электронном виде».

4.2. Прочие товаросопроводительные документы

Помимо перечисленных выше, комплект документов должен включать в себя:

- Реестр Сертификатов/Деклараций соответствия, на отгружаемые товары, заверенные печатью держателя. Документ является приложением к УПД (или к Товарной накладной), и предоставляется при каждой поставке на РЦ.

Перед первой поставкой в РЦ, необходимо отправить, строго в формате Excel, форму Реестра сертификатов качества и деклараций соответствия на все поставляемые артикулы (Приложение № 9), в теме письма необходимо указать «Реестры сертификатов», на электронные адреса:

databaseofqadocument@metro-cc.ru

Данное требование действует также при необходимости обновления ранее предоставленных документов и при заведении нового(ых) артикула(ов).

- Оригинал Ветеринарного свидетельства формы №2 или Ветеринарной справки формы №4 (на продукцию животного происхождения); С 01.07.2018 ВЭСД оформленные в ГИС Меркурий.

Для оформления электронных ветеринарных сертификатов в ГИС Меркурий, необходимо руководствоваться инструкцией (см. пункт регистрация поставок в ГИС МЕРКУРИЙ Приложение № 8) с требованиями к мастер-данным и идентификации логистических единиц.

Дата изготовления поставленной партии продукции должна входить в срок действия сопроводительных документов.

И, если необходимо, другие документы в соответствии с требованиями Договора и Российского законодательства.

4.2. Other necessary documents

Besides listed above, the complete set of documents should include:

- Register of acting certificates, assured by the press of the holder. The document is an annex to the UPD (or Tovarnaya Nakladnaya) and should be given for each delivery to the DC.

Before the first delivery Register of acting certificates (Annex No 9) should be sent (in excel format) to the DC by e-mails:

databaseofqadocument@metro-cc.ru

Also this requirement applies during the updating of information about certificates and during the institution of new article number.

- Original of Veterinary Certificate form №2 or Veterinary Note form №4 (for goods containing zoonogenic products);
From 01.07.2018 VEC created in GIS Mercury.

For registration of electronic veterinary certificates in GIS Mercury, it is necessary to be guided by the instruction (see the item registration of shipments to GIS MERCURY Annex № 8) with requirements to master data and identification of logistic units

Date of manufacturing of delivered goods should correspond to period of validity of accompanying documents.

And, if it is necessary, other documents according to requirements of the Contract and the Russian legislation.

5. Заказы

Консолидированные (платформенные) заказы отправляются Поставщику (Заказчику) по электронной почте или EDI, в соответствии с действующим диспо-графиком Поставщика (Заказчика).

Номер консолидированного заказа содержит 8 цифр и всегда начинается на 45XXXXXX.

В случае, если заказ не соответствует этим параметрам, Поставщик (Заказчик) должен проинформировать MCC.

В случае недоставки, не позднее 48 часов до выполнения заказа, необходимо отправить информацию по электронной почте:

bbxdplan.robot@metro-cc.ru

Support.MGLNoginsk@metro-mgl.ru

aleksandr.gruzdev@metro-mgl.ru

Olga.Kashina@metro-cc.ru

vyacheslav.natiev@metro-mgl.ru

yuliya.mareeva@metro-cc.ru

5. Orders

Consolidated (Platform) orders should be sent to the Supplier (Customer) via electronic mail or EDI, according to current Supplier's (Customer's) dispatch graphic.

Consolidated order consists 8 numbers and always starts with 45XXXXXX.

Supplier has to inform MCC in case the orders is different.

In case of non-delivery information should be sent (48 hours in advance) to the email:

bbxdplan.robot@metro-cc.ru

Support.MGLNoginsk@metro-mgl.ru

aleksandr.gruzdev@metro-mgl.ru

Olga.Kashina@metro-cc.ru

vyacheslav.natiev@metro-mgl.ru

yuliya.mareeva@metro-cc.ru

№ поста вщик а	№ заказ а	13-зн. артику л	Кол-во коробо в	Причина

№ поста вщик а	№ заказ а	13-зн. артику л	Кол-во коробо в	Причина

Если день поставки – суббота, воскресенье или понедельник информацию необходимо направить не позднее пятницы, 14:00.

In case when delivery day is on Saturday/Sunday/Monday information should be provide at least 14:00 Friday.

6. Заявка на перевозку, температурные условия поставок, время приемки товара на РЦ

6. Request for shipment, temperature conditions, goods acceptance time at the DC

6.1. Заявка на перевозку

6.1. Request for shipment

Поставщик (Заказчик) должен уведомить МЕТРО Групп о поставке и ее деталях (путем осуществления регистрации в системе СВР) в порядке, предусмотренном «Заявкой на перевозку», **минимум за ОДИН** рабочий день до осуществления поставки, не позднее 14:00 и предоставить следующую информацию:

The Suppliers (Customer) shall notify METRO Group of the shipment and its details (Via the system of web-registration) in the established manner provided by the "Request for Shipment" at least ONE day before delivery to the DC not later than 14:00 h and provide the following information:

- Название Поставщика (Заказчика) и его номер
- Номер заказа (строго обязательно)
- Номер получателя (см. приложение №1)- Стоимость, объем и вес поставки

- Supplier's (Customer's) name and its number
- Order number is obligatory
- Receiver number (see Annex №1. Request for shipment)

- Дату и время прибытия доставки на РЦ, согласно заказу
- Количество паллет
- Тип товаров
- Требуемый температурный режим (не требуется температурного режима, выше 0°C, от +14°C до +18°C).
- Средство контроля безопасности
- Заполнить поле «Дополнительная информация», указав общее количество коробов.

При регистрации поставок в системе СВР необходимо соблюдать правило, одна машина = одна отгрузка СВР (номер регистрации).

МЕТРО Груп может отклонить заявку если:

- Информация в заявке не соответствует данной инструкции (например, вес паллеты >1000 кг).
- Дата поставки на РЦ отличается от даты, указанной в заказе.

После регистрации «Заявки на перевозку» в системе СВР, но не позднее, чем 15:30 дня, предшествующего дню поставки, Поставщику (Заказчику) необходимо отправить информацию:

- Номер ТС, ФИО и мобильный тел. водителя(ей);
- УПД (или Товарная Накладная) – скан или в формате Excel на электронный адрес: customer-support@metro-mgl.ru

6.2. Температурные условия поставок

На данный момент установлены следующие температурные режимы:

- **200** не требуется
- **201** выше 0°C
- **202** +14°C – +18°C

При заявке на перевозку груза (см. п.6.1), требующего особого температурного режима транспортировки, Поставщик (Заказчик) должен учитывать следующее:

- Поставщики (Заказчики), чьи товары по ГОСТу\ТО требуют особого температурного режима транспортировки от РЦ до торговых центров МСС, обязаны осуществить доставку товара на РЦ с выполнением условий данного режима (в диапазоне режимов, указанных выше). В случае несоблюдения данного режима Поставщиком (Заказчиком) при доставке товара

- Value, volume and weight of shipment
- Delivery date and time at the DC, according to a order
- Amount of pallets
- Type of goods
- Required temperature range (ambient, above 0°C, from 14°C to 18°C).
- Applied security measures
- Fill "Additional Information" by total number of boxes.

During registration of delivery in the TMS system should be observe the rule 1 (one) truck = 1 (one) shipment of TMS (registration number).

METRO Group may reject notification in case if:

- Data in notification do not comply with these Operational Instructions (e.g. Pallet weight > 1000 kg).
- The delivery date on the DC differs from date specified in the order.

After registration of "Request for Shipment" in TMS system, but not later than 15:30 of day prior to the day of delivery, it is necessary for the Supplier (Customer) to send next information:

- Number of vehicle(s), Name of driver(s) and his (their) mobile phone number(s);
- UPD (or Tovarnaya Nakladnaya) – scan copy or in Excel form to the email: customer-support@metro-mgl.ru

6.2. Temperature Conditions

The following temperature parameters are currently active:

- 200 not required
- 201 above 0°C
- 202 +14°C – +18°C

At the request for delivery (see p. 6.1), requiring special temperature regime of transportation, the Supplier (Customer) should consider the following:

- Suppliers (Customers), whose goods require a special temperature regime of transportation from the DC to the Stores of MCC, are obliged to carry out delivery of the goods to the DC with condition's observance of this regime. In case of non-compliance with this regime by the Supplier (Customer) on delivery the goods to the DC, the DC reserves the right not to accept this shipment by itself.

на РЦ, РЦ оставляет за собой право не принимать данную отгрузку.

При заявке на перевозку промо-отгрузок, не включенных в консолидированный заказ, предусмотрены дополнительные температурные режимы (см п.6.3).

There are special temperature modes for promo-supplies, which have to be delivered to the Stores out of consolidated orders (see cl.6.3).

6.3. Регистрация отгрузки промо-материалов.

Для поставок, на которые не был получен консолидированный заказ, но которые по согласованию с Метро Групп поставщик должен отгрузить в ТЦ Метро (например, рекламные материалы для проведения промо-акции), - Поставщик (Заказчик) при регистрации в СБР (Приложение №1) должен выбирать получателем отгрузки конкретные Торговые Центры Метро Групп (не платформу BBXD_MCC), и «Заявка на перевозку» должна быть размещена на следующие температурные режимы, специально предусмотренные для такого типа отгрузок:

- 220 не требуется
- 221 выше 0°C
- 222 +14°C – +18°C

6.3. Registration of shipment of promotional materials.

Supplies that are to be delivered out of consolidated orders (for inst., promo goods) – have to be registered in TMS system (see Annex №1. Request for shipment) for definite Store as recipient and special temperature mode has to be chosen for such deliveries:

- 220 not required
- 221 above 0°C
- 222 +14°C – +18°C

При этом температурный режим должен быть выбран в соответствии с требованиями перевозимого товара.

Temperature mode must correspond goods' demand in any case.

6.4. Время приемки товара на РЦ

- РЦ осуществляет приемку товара с понедельника по воскресенье.
- Поставки осуществляются в строго определенный день недели и время (указанные данные согласовываются с каждым поставщиком индивидуально, до начала поставок на РЦ).
- В дальнейшем MCC оставляет за собой право менять день и время поставки для поставщика, оповестив его об этом за две недели до действия измененного дня\окна.
- Время поставки определяется как заранее согласованное время подачи транспортных средств Поставщиком (Заказчиком) на РЦ. Поставщик должен обеспечить приход поставки к отведенному ему времени.
- Если Поставщик (Заказчик) не успевает к началу своего временного окна, он должен **немедленно** сообщить об этом на электронную почту РЦ указанную в п.6.1.

6.4. Goods acceptance time at the DC

- Goods acceptance out from Monday to Sunday
- Deliveries are carried out in strictly certain day of the week and in the definite time, this information is coordinated with each supplier individually, prior to the beginning of deliveries on the DC.
- Further, MCC reserves the right to change the date and time window for Supplier's (Customer's) delivery, informing him about two weeks before the date of the modified day/time window.
- Certain time is defined as in advance coordinated unloading time of trucks at the DC of transport
- If the Supplier can't make it within its time window, he should immediately inform about it to the platform's email, specified at p.6.1 of this instruction

- Разгрузка и приемка товара, доставленного в несогласованное время, будет производиться без предоставления приоритета и в рамках графика работы РЦ.

- Unloading and accepting of the goods delivered within unconfirmed time window will be handled without priority.

7. Передача груза на РЦ

7. Handover of Goods at the DC

7.1. Правила передачи груза на РЦ

7.1. Rules of handover goods at the DC

Выгрузка товара в зону приемки РЦ осуществляется силами Поставщика (Заказчика). Сотрудники РЦ предоставляют представителю Поставщика (Заказчика) водителю/экспедитору:

Goods unload onto the DC acceptance area is made by efforts of Supplier (Customer). The DC employees provide to responsible person of Supplier (Customer) (driver/expeditor):

- Соответствующее оборудование (ручная тележка)
- Необходимое количество паллет для сортировки (водителем/экспедитором) товара по принципу: один артикул – один паллет, в случае доставки с нарушением п.3 действующей инструкции.

- Equipment (handcart) for unloading goods
- Necessary number of pallets for sorting (driver/expeditor) goods according to rule: one article- one pallet, in case of shipment without accordance to p.3 of current instruction.

7.2. Процедура передачи груза на РЦ

7.2. Procedure of Handover

Приемка товара на РЦ осуществляется при обязательном присутствии представителя Поставщика (Заказчика) по следующим критериям:

Goods acceptance at the DC is perform in presence of the Supplier (Customer) representative by following criteria:

- Соответствие количества поставленного товара указанному в документах на поставку.
- Наличие полного, правильно оформленного комплекта сопроводительных документов.
- Контроль качества принимаемого товара, в том числе: состояние и внешний вид упаковки, срок годности, остаточный срок годности, считывание штрих-кода.
- Соответствие фактического температурного режима заявленному в СВР и накладном листе, а также соответствие фактического температурного режима требованиям к транспортировке и хранению данного вида груза.

- Conformity of quantity of the delivered goods, with specified in shipping documents.
- Availability of the complete, correctly arranged set of accompanying documents.
- Conformity of quality of receiving goods, including: condition and appearance of packaging, expiry period, residual expiry period, bar code reading.
- Temperature mode is to be checked on correspondence to the temperature mode in system registration and in Waybill as well as correspondence to the transport and storage requirements.

Водитель Поставщика (Заказчика) обязан:

Supplier's (Customer's) driver is obliged to:

- Подойти в приемную РЦ, передать сотрудникам, РЦ, все необходимые документы (Медкнижку при перевозке продовольственных товаров; УПД (или Товарная Накладная и С/ф и пакет с документами) на поставленный товар для проверки.
- После проверки и подтверждения товаросопроводительных документов, получить

- Come to the reception of the DC, give to the members of the DC staff all necessary documents (in case of delivery food goods, provide medical history sheet and, UPD (or Tovarnaya Nakladnaya and invoice and set of documents) for the delivered goods for control.
- After the control and acceptance of the shipping documents, driver receives the instructions of where he can move his vehicle.

инструкции, на какую рампу он может подать свое транспортное средство.

– При производстве погрузочно-разгрузочных работ обязательно использовать противооткатный упор в соответствии с Правилами эксплуатации грузовых автомобилей.

– После постановки на рампу транспортного средства разместить ключи от транспортного средства в специально отведенном месте (см. страницу 14) до окончания погрузочно-разгрузочных работ.

– Находиться на территории РЦ только в специальной обуви (резиновые сапоги или полуботинки / ботинки с защитным подноском), или в защитных подносках, выдаваемых на РЦ.

– После замера температуры внутри кузова и проверки его текущего санитарного состояния на соответствие условиям поставки, разгрузить все грузовые единицы в зону приемки РЦ в соответствии с инструкциями сотрудников РЦ, при необходимости рассортировать грузовые единицы по артикулам, принять участие в выборочной приемке товаров.

– В случае обнаружения расхождений по количеству и/или качеству товара, расписаться в составленном Акте о расхождениях (см. в Приложении №7), который подписывается представителями обеих сторон, забрать один экземпляр данного Акта для передачи Поставщику (Заказчику) и вывезти непринятый товар с территории РЦ.

8. Отказы

РЦ МЕТРО Груп имеет право отказаться от приемки товаров в случае, если Поставщик (Заказчик) допустил следующие нарушения:

- Отгрузил товары, на которые нет заказа.
- Отгрузил товары ненадлежащего качества.
- Отгрузил товары, в поврежденной транспортной, потребительской таре.
- Отгрузил товары, с неправильной потребительской маркировкой.
- Отгрузил товары с нарушенным сроком годности
- Нарушил температурный режим.
- Товаросопроводительные документы не соответствуют требованиям данной инструкции либо отсутствуют.
- Количество поставленных товаров превышает заказанное количество.

– It is obligatory to use the chocks in accordance with the Rules for the Operation of Trucks is necessary to use wheel chock during unloading

– After putting the vehicle on the ramp, place the keys in a special place (see the page 14).

– To stay on the territory of the DC only in special shoes.

– After gauging of temperature in a vehicle body and checking of its current sanitary condition on conformity to terms of delivery of food goods, unload all package units to the inbound area of the DC according to instructions of employees of the DC, if necessary to sort package units under article numbers, to take part in selective goods receiving.

– In case of discovering divergences in quantity and/or goods quality, sign the issued Act of Discrepancy (See in Annex №7), which should be undersigned by representatives of both parties, take one original of the given Act for transfer to the Supplier (Customer) and remove unaccepted goods from the DC territory.

8. Rejections

The METRO Group DC is entitled to reject goods in case of Supplier's breach as follows:

- Shipped goods that have not been ordered.
- Shipped poor-quality goods.
- Shipped goods with damaged transportation, consumption package.
- Shipped goods with wrong consumer marks.
- Shipped goods with expiry period
- Failed to observe the temperature conditions.
- Shipping documents are inconsistent with this instruction or are absent.
- The quantity of delivered goods exceeds the ordered quantity.

- Поставка на РЦ товарных единиц с вложениями (ШТ или МЕ), не соответствующими указанным в заказе вложениям.
- Дата фактической доставки на РЦ не соответствует дате доставки, указанной в системе СВР при регистрации отгрузки.
- Нарушил действующее расписание поставок на РЦ.
- Другие нарушения условий Договора закупки и положений настоящей инструкции.

9. Возвраты

Все возвраты товаров Поставщику (Заказчику) осуществляются в соответствии с условиями, указанными в Договоре закупки.

10. Порядок расчетов за товар

Все расчеты за товар Поставщиком (Заказчиком) производятся в соответствии с Договором закупки.

11. Сроки действия

Операционные Инструкции вступают в силу с Даты Начала Поставок через РЦ.

12. Контактная информация

ООО «МГЛ МЕТРО Груп Логистикс»
тел.: +7(495)663-75-00
Support.MGLNoginsk@metro-mgl.ru

- Supply to DC the goods with box enclosure (units, MU) which is different from enclosure in order
- Date of actual delivery on the DC doesn't correspond to the delivery date specified in system TMS at registration of shipment.
- Breach of the current deliveries schedule.
- Other violations of the Purchase Contract and this Operational instruction.

9. Returns

All returns of the goods to the Supplier (Customer) are performed according to conditions which are specified in the Purchase Contract.

10. Order of Settlements for the Goods

All settlements for the goods shall be made by Supplier (Customer) according to the Purchase Contract.

11. Validity Term

Operational Instructions are valid from the Date of Commencement of Deliveries through the DC.

12. Contacts

MGL Metro Group Logistics LLC
tel.+7(495)663-75-00
Support.MGLNoginsk@metro-mgl.ru